|  |  |
| --- | --- |
| **Onderafdeling 4. – Gerechtelijke ontbinding.** |  |
| **ARTIKEL 2:113** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. De rechtbank kan op verzoek van een lid, van een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van een VZW of van een IVZW die: 1° niet in staat is haar verbintenissen na te komen; 2° haar vermogen of de inkomsten uit dat vermogen voor een ander doel aanwendt dan dat waarvoor zij is opgericht; 3° het verbod op uitkering of bezorging van enig rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoordeel als bedoeld in artikel 1:2 schendt, of in strijd handelt met dit wetboek of de openbare orde, of in ernstige mate in strijd handelt met de statuten; 4° niet heeft voldaan aan de verplichting om een jaarrekening neer te leggen overeenkomstig artikel 2:9, § 1, 8°, respectievelijk artikel 2:10, § 1, 8°, tenzij de ontbrekende jaarrekeningen worden neergelegd vooraleer de debatten worden gesloten; 5° minder dan twee leden telt.§ 2. In geval van paragraaf 1, 4°, kan de rechtbank ook worden gevat na verwijzing door de kamer voor ondernemingen in moeilijkheden krachtens artikel XX.29 van het Wetboek van economisch recht. In dat geval roept de griffie de vereniging op per gerechtsbrief die de tekst van dit artikel weergeeft.De vordering tot ontbinding bedoeld in paragraaf 1, 4°, kan slechts worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van zeven maanden te rekenen van de datum van afsluiting van het boekjaar.§ 3. De rechtbank die de ontbinding uitspreekt, kan hetzij tot de onmiddellijke sluiting van de vereffening beslissen, hetzij één of meer vereffenaars aanwijzen. In dit laatste geval bepaalt de rechtbank de bevoegdheden van de vereffenaars en de vereffeningswijze.§ 3/1. Het vonnis dat de gerechtelijke ontbinding uitspreekt van een VZW of van een IVZW is vatbaar voor verzet door de verstekdoende partij. Het verzet is slechts ontvankelijk indien het wordt gedaan binnen een maand na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de gerechtelijke ontbinding door de griffie. De termijn om hoger beroep in te stellen tegen het vonnis, is een maand te rekenen vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de gerechtelijke ontbinding door de griffie.  Hoger beroep, verzet of derdenverzet tegen het vonnis dat de gerechtelijke ontbinding uitspreekt of afwijst, wordt zonder verwijl in staat gesteld.  Indien het aangevochten vonnis een vereffenaar heeft aangewezen, dient deze in de zaak te worden betrokken voor het sluiten van de debatten.  Op verzoek van de meest gerede partij wordt de zaak vastgesteld om gepleit te worden binnen één maand volgend op het verzoek tot bepaling van de rechtsdag.§ 4. De rechtbank kan de vernietiging van de verrichting bedoeld in paragraaf 1, 3°, uitspreken ook indien zij de eis tot ontbinding afwijst. | § 1er. Le tribunal pourra prononcer à la requête soit d'un membre, soit d'un tiers intéressé, soit du ministère public, la dissolution d'une ASBL ou d'une AISBL qui:  1° est hors d'état de remplir les engagements qu'elle a contractés;  2° affecte son patrimoine ou les revenus de celui-ci à un but autre que ceux en vue desquels elle a été constituée;  3° viole l'interdiction de distribuer ou de procurer un quelconque avantage patrimonial direct ou indirect tel que visé à l'article 1:2, ou contrevient au présent code ou à l'ordre public, ou contrevient gravement aux statuts;  4° n'a pas satisfait à l'obligation de déposer les comptes annuels conformément respectivement à l'article 2:9, § 1er, 8°, ou à l'article 2:10, § 1er, 8°, à moins que les comptes annuels manquants ne soient déposés avant la clôture des débats ;  5° compte moins de deux membres.§ 2. Dans le cas prévu au paragraphe 1er, 4°, le tribunal peut également être saisi après renvoi par la chambre des entreprises en difficulté conformément à l'article XX.29 du Code de droit économique. En pareil cas, le greffe convoque l'association par pli judiciaire qui reproduit le texte de cet article.L'action en dissolution visée au paragraphe 1er, 4°, ne peut être introduite qu'à l'expiration d'un délai de sept mois suivant la date de clôture de l'exercice comptable.§ 3. Le tribunal prononçant la dissolution peut soit ordonner la clôture immédiate de la liquidation, soit désigner un ou plusieurs liquidateurs. Dans ce dernier cas, le tribunal détermine les pouvoirs des liquidateurs et le mode de liquidation.§ 3/1. Le jugement prononçant la dissolution judiciaire d’une ASBL ou d’une AISBL est susceptible d’opposition par la partie défaillante. L’opposition n’est recevable que si elle est formée dans le mois de la publication au Moniteur belge par le greffe de la dissolution judiciaire. Le délai pour former appel du jugement est d’un [mois](#_Amendement_39_bij) à compter de la publication au Moniteur belge par le greffe de la dissolution judiciaire.L’appel, l’opposition ou la tierce opposition [dirigés](#_Amendement_39_bij_1) contre le jugement prononçant la dissolution judiciaire ou refusant de la déclarer, sont instruits avec célérité. Si le jugement entrepris a désigné un liquidateur, celui-ci doit être appelé à la cause avant la clôture des débats.À la demande de la partie la plus diligente, l’affaire est fixée pour être plaidée dans le mois de la demande de fixation.§ 4. Le tribunal pourra prononcer l'annulation de l'opération visée au paragraphe 1er, 3°, même s'il rejette la demande de dissolution. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 2:113 van hetzelfde Wetboek wordt een paragraaf 3/1 ingevoegd, luidende:§ 3/1. Het vonnis dat de gerechtelijke ontbinding uitspreekt van een VZW of van een IVZW is vatbaar voor verzet door de verstekdoende partij. Het verzet is slechts ontvankelijk indien het wordt gedaan binnen een maand na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de gerechtelijke ontbinding door de griffie.De termijn om hoger beroep in te stellen tegen het vonnis, is een maand te rekenen vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de gerechtelijke ontbinding door de griffie. Hoger beroep, verzet of derdenverzet tegen het vonnisdat de gerechtelijke ontbinding uitspreekt of afwijst, wordt zonder verwijl in staat gesteld.Indien het aangevochten vonnis een vereffenaar heeft aangewezen, dient deze in de zaak te worden betrokken voor het sluiten van de debatten. Op verzoek van de meest gerede partij wordt de zaak vastgesteld om gepleit te worden binnen één maand volgend op het verzoek tot bepaling van de rechtsdag.” | Dans l’article 2:113 du même Code, il est inséré un paragraphe 3/1 rédigé comme suit:§ 3/1. Le jugement prononçant la dissolution judiciaire d’une ASBL ou d’une AISBL est susceptible d’opposition par la partie défaillante.L’opposition n’est recevable que si elle est formée dans le mois de la publication au *Moniteur belge* par le greffe de la dissolution judiciaire.Le délai pour former appel du jugement est d’un an à compter de la publication au *Moniteur belge* par le greffe de la dissolution judiciaire.L’appel, l’opposition ou la tierce opposition contre le jugement prononçant la dissolution judiciaire ou refusant de la déclarer, sont instruits avec célérité.Si le jugement entrepris a désigné un liquidateur, celui-ci doit être appelé à la cause avant la clôture des débats. À la demande de la partie la plus diligente, l’affaire est fixée pour être plaidée dans le mois de la demande de fixation.” |
| MvT 553 | Deze bepaling herstelt een vergetelheid. Het breidt de regeling van de rechtsmiddelen tegen een vonnis van gerechtelijke ontbinding van vennootschap­pen (artikel 2:75) uit tot de VZW en de IVZW. | La présente disposition répare un oubli. Elle étend le régime des recours contre un jugement ordon­nant la dissolution judiciaire d’une société (article 2:75) à l’ASBL et l’AISBL. |
| RvSt 553 | Artikel 611. De Franse tekst van het voorgestelde artikel 2:113, § 3/1, derde lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen voorziet in een termijn van een jaar om hoger beroep in te stellen, terwijl de overeenkomstige Nederlandse tekst in een termijn van een maand voorziet. Beide taalversies moeten met elkaar in overeenstemming gebracht worden.Dezelfde opmerking dient bij artikel 62 van het voorstel gemaakt te worden.2. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 2:113, § 3/1, vierde lid, moet het woord “dirigés” ingevoegd worden tussen de woorden “tierce opposition” en het woord “contre” teneinde die tekst af te stemmen op die van artikel 2:75, § 2, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.Dezelfde opmerking dient bij artikel 62 van het voorstel gemaakt te worden. | Article 611. Le texte français de l’article 2:113, § 3/1, alinéa 3, proposé du Code des sociétés et des associations prévoit un délai d’un an pour interjeter appel alors que le texte néerlandais correspondant prévoit un délai d’un mois. Les deux versions linguistiques doivent être mises en concordance.La même observation s’applique à l’article 62 de la proposition.2. Dans le texte français de l’article 2:113, § 3/1, alinéa 4, proposé, le mot « dirigés » doit être ajouté entre les mots « tierce opposition » et le mot « contre » pour aligner le texte sur celui de l’article 2:75, § 2, alinéa 1er, du Code des sociétés et des associations.La même observation s’applique à l’article 62 de la proposition. |
| Amendement 39 bij 553 | Artikel 61In de Franse tekst van het voorgestelde lid de volgende wijzigingen aanbrengen:1° het woord “an” vervangen door het woord “mois”;2° het woord “dirigés” invoegen tussen de woorden “tierce opposition” en de woorden “contre le jugement“. VERANTWOORDINGDit amendement, waarmee gevolg wordt gegeven aan een opmerking van de Raad van State, stemt de taalversies op elkaar af. | Article 61Dans l’alinéa proposé, apporter les modifications suivantes :1° remplacer le mot « an » par le mot « mois » ;2° insérer le mot « dirigés » entre les mots « tierce opposition » et les mots « contre le jugement ».JUTIFICATIONCet amendement, qui fait suite à une remarque du Conseil d’état, aligne les versions linguistiques. |
| WVV | § 1. De rechtbank kan op verzoek van een lid, van een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van een VZW of van een IVZW die:1° niet in staat is haar verbintenissen na te komen;2° haar vermogen of de inkomsten uit dat vermogen voor een ander doel aanwendt dan dat waarvoor zij is opgericht;3° het verbod op uitkering of bezorging van enig rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoordeel als bedoeld in artikel 1:2 schendt, of in strijd handelt met dit wetboek of de openbare orde, of in ernstige mate in strijd handelt met de statuten;4° niet heeft voldaan aan de verplichting om een jaarrekening neer te leggen overeenkomstig artikel 2:9, § 1, 8°, respectievelijk artikel 2:10, § 1, 8°, tenzij de ontbrekende jaarrekeningen worden neergelegd vooraleer de debatten worden gesloten;5° minder dan twee leden telt.§ 2. In geval van paragraaf 1, 4°, kan de rechtbank ook worden gevat na verwijzing door de kamer voor ondernemingen in moeilijkheden krachtens artikel XX.29 van het Wetboek van economisch recht. In dat geval roept de griffie de vereniging op per gerechtsbrief die de tekst van dit artikel weergeeft.De vordering tot ontbinding bedoeld in paragraaf 1, 4°, kan slechts worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van zeven maanden te rekenen van de datum van afsluiting van het boekjaar.§ 3. De rechtbank die de ontbinding uitspreekt, kan hetzij tot de onmiddellijke sluiting van de vereffening beslissen, hetzij één of meer vereffenaars aanwijzen. In dit laatste geval bepaalt de rechtbank de bevoegdheden van de vereffenaars en de vereffeningswijze.§ 4. De rechtbank kan de vernietiging van de verrichting bedoeld in paragraaf 1, 3°, uitspreken ook indien zij de eis tot ontbinding afwijst. | § 1er. Le tribunal pourra prononcer à la requête soit d’un membre, soit d’un tiers intéressé, soit du ministère public, la dissolution d’une ASBL ou d’une AISBL qui:1° est hors d’état de remplir les engagements qu’elle a contractés;2° affecte son patrimoine ou les revenus de celui-ci à un but autre que ceux en vue desquels elle a été constituée;3° viole l’interdiction de distribuer ou de procurer un quelconque avantage patrimonial direct ou indirect tel que visé à l’article 1:2, ou contrevient au présent code ou à l’ordre public, ou contrevient gravement aux statuts;4° n’a pas satisfait à l’obligation de déposer les comptes annuels conformément respectivement à l’article 2:9 , § 1er, 8°, ou à l’article 2:10, § 1er, 8°, à moins que les comptes annuels manquants ne soient déposés avant la clôture des débats;5° compte moins de deux membres.§ 2. Dans le cas prévu au paragraphe 1er, 4°, le tribunal peut également être saisi après renvoi par la chambre des entreprises en difficulté conformément à l’article XX.29 du Code de droit économique. En pareil cas, le greffe convoque l’association par pli judiciaire qui reproduit le texte de cet article.L’action en dissolution visée au paragraphe 1er, 4°, ne peut être introduite qu’à l’expiration d’un délai de sept mois suivant la date de clôture de l’exercice comptable.§ 3. Le tribunal prononçant la dissolution peut soit ordonner la clôture immédiate de la liquidation, soit désigner un ou plusieurs liquidateurs. Dans ce dernier cas, le tribunal détermine les pouvoirs des liquidateurs et le mode de liquidation.§ 4. Le tribunal pourra prononcer l’annulation de l’opération visée au paragraphe 1er, 3°, même s’il rejette la demande de dissolution. |
| Ontwerp | Art. 2:106. § 1. De rechtbank kan op verzoek van een lid, van een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van een VZW of van een IVZW die:  1° niet in staat is haar verbintenissen na te komen;  2° haar vermogen of de inkomsten uit dat vermogen voor een ander doel aanwendt dan dat waarvoor zij is opgericht;  3° het verbod op uitkering of bezorging van enig rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoordeel als bedoeld in artikel 1:2 schendt, of meer in het algemeen in strijd handelt met dit wetboek of de openbare orde, of in ernstige mate in strijd handelt met de statuten;  4° niet heeft voldaan aan de verplichting om een jaarrekening neer te leggen overeenkomstig artikel 2:9, § 1, 8°, respectievelijk artikel 2:10, § 1, 8°, tenzij de ontbrekende jaarrekeningen worden neergelegd vooraleer de debatten worden gesloten;  5° minder dan twee leden telt.  § 2. In geval van § 1, 4°, kan de rechtbank ook worden gevat na verwijzing door de kamer voor ondernemingen in moeilijkheden krachtens artikel XX.29 van het Wetboek van economisch recht. In dat geval roept de griffie de vereniging op per gerechtsbrief die de tekst van dit artikel weergeeft. De vordering tot ontbinding bedoeld in § 1, 4°, kan slechts worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van zeven maanden te rekenen van de datum van afsluiting van het boekjaar.  § 3. De rechtbank die de ontbinding uitspreekt, kan hetzij tot de onmiddellijke sluiting van de vereffening beslissen, hetzij één of meer vereffenaars aanwijzen. In dit laatste geval bepaalt de rechtbank de bevoegdheden van de vereffenaars en de vereffeningswijze.  § 4. De rechtbank kan de vernietiging van de de verrichting bedoeld in § 1, 3°, uitspreken ook indien zij de eis tot ontbinding afwijst. | Art. 2:106. § 1er. Le tribunal pourra prononcer à la requête soit d'un membre, soit d'un tiers intéressé, soit du ministère public, la dissolution d’une ASBL ou d’une AISBL qui:  1° est hors d'état de remplir les engagements qu'elle a contractés;  2° affecte son patrimoine ou les revenus de celui-ci à un but autre que ceux en vue desquels elle a été constituée;  3° viole l’interdiction de distribuer ou de procurer un quelconque avantage patrimonial direct ou indirect tel que visé à l’article 1:2, ou contrevient au présent code ou à l'ordre public, ou contrevient gravement aux statuts;  4° n’a pas satisfait à l'obligation de déposer les comptes annuels conformément respectivement à l'article 2:9 , § 1er, 8°, ou à l’article 2:10, § 1er, 8°, à moins que les comptes annuels manquants ne soient déposés avant la clôture des débats;  5° compte moins de deux membres.  § 2. Dans le cas prévu au § 1er, 4°, le tribunal peut également être saisi après renvoi par la chambre des entreprises en difficulté conformément à l’article XX.29  du Code de droit économique. En pareil cas, le greffe convoque l’association par pli judiciaire qui reproduit le texte de cet article. L’action en dissolution visée au § 1er, 4°, ne peut être introduite qu'à l'expiration d'un délai de sept mois suivant la date de clôture de l’exercice comptable.  § 3. Le tribunal prononçant la dissolution peut soit ordonner la clôture immédiate de la liquidation, soit désigner un ou plusieurs liquidateurs. Dans ce dernier cas, le tribunal détermine les pouvoirs des liquidateurs et le mode de liquidation.  § 4. Le tribunal pourra prononcer l'annulation de l’opération visée au §  1er, 3°, même s'il rejette la demande de dissolution. |
| Voorontwerp | Art. 2:102. § 1. De rechtbank kan op verzoek van een lid, van een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van een VZW of van een IVZW die: 1° niet in staat is haar verbintenissen na te komen; 2° haar vermogen of de inkomsten uit dat vermogen voor een ander doel aanwendt dan dat waarvoor zij is opgericht; 3° het verbod op winstuitkering als bedoeld in artikel 1:2 schendt, of meer in het algemeen in strijd handelt met dit wetboek of de openbare orde, of in ernstige mate in strijd handelt met de statuten; 4° niet heeft voldaan aan de verplichting om een jaarrekening neer te leggen overeenkomstig artikel 2:8, § 1, 9°, respectievelijk artikel 2:9, § 1, 9°, tenzij de ontbrekende jaarrekeningen worden neergelegd vooraleer de debatten worden gesloten; 5° minder dan twee leden telt. § 2. In geval van § 1, 4°, kan de rechtbank ook worden gevat na verwijzing door de kamer voor ondernemingen in moeilijkheden krachtens artikel XX.29 van het Wetboek van economisch recht. In dat geval roept de griffie de vereniging op per gerechtsbrief die de tekst van dit artikel weergeeft. De vordering tot ontbinding bedoeld in § 1, 4° kan slechts worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van zeven maanden te rekenen van de datum van afsluiting van het boekjaar. § 3. De rechtbank die de ontbinding uitspreekt, kan hetzij tot de onmiddellijke sluiting van de vereffening beslissen, hetzij één of meer vereffenaars aanwijzen. In dit laatste geval bepaalt de rechtbank de bevoegdheden van de vereffenaars en de vereffeningswijze. § 4. De rechtbank kan de vernietiging van de betwiste handeling uitspreken ook indien zij de eis tot ontbinding afwijst. | Art. 2:102. § 1er. Le tribunal pourra prononcer à la requête soit d'un membre, soit d'un tiers intéressé, soit du ministère public, la dissolution d’une ASBL ou d’une AISBL qui: 1° est hors d'état de remplir les engagements qu'elle a contractés; 2° affecte son patrimoine ou les revenus de celui-ci à un but autre que ceux en vue desquels elle a été constituée; 3° viole l’interdiction de distribution des bénéfices visée à l’article 1:2, ou contrevient au présent code ou à l'ordre public, ou contrevient gravement aux statuts; 4° est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer les comptes annuels conformément respectivement à l'article 2:8 , § 1er, 9°, ou à l’article 2:9, § 1er, 9°, à moins que les comptes annuels manquants ne soient déposés avant la clôture des débats; 5° compte moins de deux membres. § 2. Dans le cas prévu au § 1er, 4°, le tribunal peut également être saisi après renvoi par la chambre des entreprises en difficulté conformément à l’article XX.29 du Code de droit économique. En pareil cas, le greffe convoque l’association par pli judiciaire qui reproduit le texte de cet article. L’action en dissolution visée au § 1er, 4°, ne peut être introduite qu'à l'expiration d'un délai de sept mois suivant la date de clôture de l’exercice comptable. § 3. Le tribunal prononçant la dissolution peut soit ordonner la clôture immédiate de la liquidation, soit désigner un ou plusieurs liquidateurs. Dans ce dernier cas, le tribunal détermine les pouvoirs des liquidateurs et le mode de liquidation. § 4. Le tribunal pourra prononcer l'annulation de l'acte incriminé, même s'il rejette la demande de dissolution. |
| MvT | Het ontworpen artikel bepaalt de gerechtelijke ontbindingsgronden (herneming van de artikelen 18 (VZW) en 55 (IVZW) v&s-wet) en de te volgen procedure (herneming van artikel 19bis, eerste en tweede lid, eerste zin, v&s-wet). | L’article en projet précise les motifs de dissolution judiciaire (reprise des articles 18 (ASBL) et 55 (AISBL) de la loi a&f) et la procédure à suivre (reprise de l’article 19bis, alinéas 1er et 2, première phrase, de la loi a&f). |
| RvSt | 1. In paragraaf 1, 3°, zou het woord “winstuitkering” gewijzigd moeten worden om nauwer aan te sluiten bij datgene wat in het ontworpen artikel 1:2 juist verboden wordt in het kader van een vereniging.Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 2:103, § 1, 4°.2. Het is niet duidelijk wat in paragraaf 4 bedoeld wordt met de woorden “de betwiste handeling”.Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 2:103, § 4. | 1. Au paragraphe 1er, 3°, les mots « distribution des bénéfices » devraient être modifiés pour correspondre plus fidèlement à ce que l’article 1:2 en projet interdit précisément dans le cadre d’une association.La même observation vaut pour l’article 2:103, § 1er, 4°, en projet.2. Au paragraphe 4, on ne comprend pas ce que visent les mots « l’acte incriminé ».La même observation vaut pour l’article 2:103, § 4, en projet. |